

**INSIDE/OUTSIDE :  
UN FESTIVAL DE DANSE INTEGREE**

**à Genève, au Théâtre Am Stram Gram  
du mercredi 11 au dimanche 14 juin 2009**

*« A bien y regarder, c'est en art mieux  
qu'ailleurs, que ce que l'on appelle un  
handicap peut constituer une chance. Dans  
le domaine très vaste de la création, il n'y a  
justement que la différence qui compte »  
Marcel Jullian.*

**Réservation et location**

Réservation : 022 735 79 24 heures de bureau - Théâtre Am Stram Gram , 56 rte de Frontenex, 1207 Ge  
Location : Service culturel Migros Genève, rue du Prince 7, Genève  
Stand Info Balexert

**Contacts presse**

078 755 36 41 - Valérie Muller - Miriam Rother (du 20 mai au 1er juin) - [valeriemuller@danse-habile.ch](mailto:valeriemuller@danse-habile.ch)  
3, rue de la Muse - tél. +41 22 800 16 15 - fax +41 22 800 16 18 - [www.danse-habile.ch](http://www.danse-habile.ch)

Des visuels seront disponibles sur demande

## FESTIVAL INTERNATIONAL DE DANSE INTEGREE

Spectacles audacieux pour artistes singuliers  
10 au 14 juin 2009 au Théâtre Am Stram Gram

Durant 5 jours à Genève, la danse s'énoncera loin des conventions et des codes de la danse.

**Dansehabile** présente, en juin à Genève, des productions internationales de danseurs professionnels avec et sans handicap. Audacieux et provocant le festival inside/outside s'engage pour plus de diversité sur scène et rend compte de l'énorme potentiel créatif qui peut naître de la différence. Vous pourrez découvrir des spectacles de compagnies suisses et internationales à la recherche d'un nouveau langage du corps. Apparue dans les années 80, la **danse intégrée** mêle danseurs valides et artistes avec un handicap physique ou mental. L'esthétique particulière qui en résulte fait lentement sa place dans l'univers de la danse contemporaine. Ce n'est qu'en 1991 cependant qu'une compagnie professionnelle intègre officiellement des interprètes handicapés : basée à Londres, la CandoCo Dance Company a présenté avec succès une trentaine de créations dans une cinquantaine de pays. Voici donc une occasion trop rare d'apprécier combien la danse intégrée est porteuse d'innovation.

**Jeudi 11 juin 2009 à 20h30**

**CandoCo Dance Company (GB)**

«Still» Chorégraphe: Nigel Charnock

«The Perfect Human» Chorégraphe: Hofesh Shechter

**Vendredi 12 juin 2009 à 20h30**

**Danse Habile(CH)**

«VoirPlusSi...» Chorégraphe: Anne-Catherine Nicoladzé

**Dance Theater Chang (Corée)**

«Brother» Chorégraphe: Kim Namjin

**Samedi 13 juin 2009 à 20h30 et dimanche 14 juin à 19h00**

**Danse Habile (CH)**

«À la bouche qui goûte les pâturages» Chorégraphe Melissa Cascarino

«inside/outside» Chorégraphe Miriam Rother

### UN STAGE DE DANSE INTEGREE

**Mercredi 10 juin 2009 de 13h à 18h au Théâtre Am Stram Gram à Genève**

Pour professionnels et tout public avec ou sans handicap

Animé par **Annie Hanauer & Chris Owen** de la **CandoCo Dance Company (GB)**

Avant le spectacle du 11 juin, voici l'opportunité d'explorer et d'expérimenter la démarche des chorégraphes H. Shechter et N. Charnock. CandoCo s'appuie sur 18 ans d'expérience comme compagnie de danse contemporaine, leader dans le travail avec des danseurs handicapés et non-handicapés..

**Informations et inscriptions : Véronique Fouré Luisoni - 078 611 33 19 - [vfoure@danse-habile.ch](mailto:vfoure@danse-habile.ch)**

Le stage et les accueils des 11 et 12 juin 2009 bénéficient du soutien d'IntegrART, un projet du Pour-cent culturel Migros

Avec le soutien de :

République et Canton de Genève, Ville de Genève, Loterie Romande, Fondation E. Göhner, Fonds Mécénat de SIG, Fondation Baur, Pro Infirmis Genève, Service culturel Migros Genève, Ville de Lancy, Service de la Culture de la Commune de Meyrin.

## UN PROJET DU POUR-CENT CULTUREL MIGROS

Pour sa 4ème édition, **dansehabile** a rejoint un réseau national de festivals de danse et de théâtre intégrés regroupant les villes de Zurich pour le festival Okkupation !, de Berne pour le festival Community Arts, de Bâle pour le festival wildwuchs 09 . Grâce à cette collaboration et au soutien d'IntegrArt, CandoCo Dance Company, Dance Theater Chang et Danse-Habile se produisent lors de ces quatre festivals. Le Pour-cent culturel Migros organise également un Symposium "all inclusive" le 18 juin à Zurich, en collaboration avec la Fondation pour la culture en Suisse, Pro Helvetia, ainsi que d'autres partenaires.

[www.integrART.ch](http://www.integrART.ch)

### Les quatre festivals:

Genève	inside/outside	10-14 juin	<a href="http://www.danse-habile.ch">www.danse-habile.ch</a>
Zurich	Okkupation!	10-20 juin	<a href="http://www.hora-okkupation.ch">www.hora-okkupation.ch</a>
Berne	Community Arts Festival	17-21 juin	<a href="http://www.beweggrund.org">www.beweggrund.org</a>
Bâle	wildwuchs 09	19-28 juin	<a href="http://www.wildwuchs.ch">www.wildwuchs.ch</a>

## DANSEHABILE - À LA RECHERCHE D'UN NOUVEAU LANGAGE DU CORPS.

Apparue dans les années 80, la danse intégrée mêle danseurs valides et artistes porteurs d'un handicap.

La danse intégrée s'adresse à tous ceux qui ont une passion profonde pour la danse, peu importent leurs capacités physiques et mentales. Les corps se touchent, les barrières s'effondrent, la peur fait place à l'expression créative des émotions vécues par tous. Elle invite à l'ouverture à l'autre et à une meilleure connaissance des capacités de chacun.

La réaction du public est d'ailleurs excellente. Le handicap disparaît, on ne voit que le danseur. Plus qu'un spectacle de divertissement, le spectateur réalise la nécessité de relativiser la vie de tous les jours. Les apparences sont trompeuses. Un corps brisé, différent, est aussi capable d'être performant et créatif. Le handicap n'enlève rien à l'humanité de celle ou celui qui le porte. Les émotions passent, peu importe le message.

L'esthétique particulière qui en résulte fait lentement sa place dans l'univers de la danse contemporaine. Ce n'est qu'en 1991 qu'une compagnie professionnelle intègre officiellement des interprètes handicapés : basée à Londres, la CandoCo Dance Company a présenté avec succès une trentaine de créations dans une cinquantaine de pays

L'association genevoise **dansehabile** est depuis 2001 l'unique lieu professionnel de Suisse romande de danse intégrée. Cette structure pédagogique et artistique développe des projets culturels et sociaux, favorisant la rencontre entre danseurs avec ou sans handicap. Ses activités, sous forme de cours, stages et spectacles, sont ouvertes à toutes personnes désirant danser: novices, amateurs ou professionnels, avec ou sans handicap – qu'il soit moteur, sensoriel ou mental.

Miriam Rother, Véronique Fouré Luisoni, Sandy Monney et Marc Berthon cherchent à développer un travail créatif spécifique en lien avec le danseur. **dansehabile** présente régulièrement ses créations en collaboration avec diverses disciplines : musiciens, photographes et scénographes. «Sur Prises» 2003, «Fruits» 2004, «GrapPe» 2005, «Steak», «Epice de Vie», « A voir » et « VoirPlussi.. » en 2005-2008 sous le label Echange, «Meat-ings» 2006, puis en 2007 «Ex-Trait» et «En-Corps».

Jeudi 11 juin 2009 à 20h30

## CANDOCO DANCE COMPANY (GB)

«Still» de Nigel Charnock

«The Perfect Human» de Hofesh Shechter

CandoCo est depuis 18 ans la compagnie de référence pour tout ce qui a trait au travail avec des danseurs avec et sans handicap. En juin 2009, elle sera l'hôte de 4 festivals à Genève, Berne, Bâle et Zurich. Elle initiera cette tournée suisse au Théâtre Am Stram Gram, où elle donnera un stage et présentera ses deux nouvelles créations dans le cadre du Festival inside/outside .

Basée à Londres, la CandoCo Dance Company a à son actif plus d'une trentaine de créations dans une cinquantaine de pays. L'Angleterre est très en avance sur les pays européens dans les études et les connaissances qui ont trait au travail avec des danseurs avec et sans handicap. La longue pratique de CandoCo atteste que la danse contemporaine ne repose pas à priori sur des préalables professionnels, mais qu'elle est au contraire un instrument primordial, quand il s'agit de l'intégration de personnes différentes physiquement et psychiquement. Dotées d'une grande sensibilité, elles peuvent danser de manière passionnée, profonde et singulièrement novatrice.

Les chorégraphies de Nigel Charnock et de Hofesh Shechter sont des diamants bruts. Si elles scintillent et brillent, elles sont aussi âpres et dures comme une pierre à l'état brut. Elles proposent des regards contractés sur la condition humaine, l'intérieur et l'extérieur, ce qui inclut et ce qui exclut. Nigel Charnock, l'enfant terrible de la scène anglaise nous garantit avec le jeune et prometteur Hofesh Shechter un programme superclasse !

«The Perfect Human», est une pièce sombre et troublante qui questionne notre besoin de perfection: Le jeune chorégraphe israélien, Hofesh Shechter, demande à ses sept danseuses et danseurs ce qu'est l'homme parfait. Les réponses de chacun se succèdent en un enchaînement finement ciselé : l'Homme parfait est unique, hypocrite, quadrupède, insecte, homme volant – mais aussi homme dressé sur ses jambes. Hofesh Shechter associe compétence technique et intuition à l'état pour un regard bouleversant sur la géographie humaine.

Avec «Still» Nigel Charnock, cofondateur de la formation culte anglaise DV8, les spectateurs ont l'occasion d'expérimenter une tout autre approche de la danse contemporaine. Les danseurs sont pris dans un tourbillon musical et éclectique: du rock, du pop, des boîtes à musiques. Aucun temps morts, jamais, du bruit, des micros, des scènes de pouvoir et de servitude, le désir et les obsessions, la vie et la mort. Des courses déchaînées, réfrénées et arrêtés nets. La comédie humaine mise sous la loupe.

danse : Darren Anderson, Elinor Baker, Bettina Carpi, Annie Hanauer, Welly O'Brien, Victoria Malin, Chris Owen  
«The Perfect Human», textes tirés du film "Det Perfekte Menneske' (or The Perfect Human) de Jorgen Leth,  
musique : Hofesh Shechter, lumière : Lee Curran  
«Still», lumière : Chris Copland  
<http://www.Candoco.co.uk>

**Attention: effets stroboscopiques.**

[Visionner un extrait vidéo](#)

[Video CandoCO](#)

Autres représentations en Suisse

Berne 17 juin, 20h00 Dampfzentrale

Bâle 20 juin, 20h00 Theater Basel, kleine Bühne

Avec le soutien d'IntegrART, un projet du Pour-cent culturel Migros

Vendredi 12 juin 2009 à 20h30(2)

**DANCE THEATER CHANG (COREE): «BROTHER»  
de Namjin Kim**

EN PREMIÈRE SUISSE

Le danseur et chorégraphe coréen Namjin Kim, a collaboré pendant des années avec Sidi Larbi Cherkaoui au sein de la Compagnie Les Ballets C de la B. Il se produit pour la première fois en Suisse avec sa compagnie Dance Theater CHANG fondée en 2006 en Corée du Sud.

Namjin Kim enthousiasme son public avec des performances pleines d'énergie, qui trouvent leur inspiration aussi bien dans le quotidien que dans l'héritage culturel coréen. Dans ses chorégraphies très physiques, Namjin sonde les moments de désespoir de l'individu, sans en exclure l'utopie et l'espoir de changement. «Brother» est l'histoire de deux frères différents qui se cherchent, s'implorant, se confrontent. Leur relation est mise à rude épreuve dans cette société coréenne où ils subissent une marginalisation feutrée et insidieuse. L'aîné ne résiste pas à cette pression au quotidien, aux regards à la dérobées, soupçonneux et destructeurs: il trahit son frère handicapé. Il l'insulte et le tourmente, pour des années plus tard, retrouver le chemin de cet amour que son jeune frère de lui a jamais retiré

Namjin Kim, reconnu dans ses jeunes années déjà par une série de prix de danse décernés en Corée, est un des fondateurs de la Trust Dance Company. Il commença une carrière internationale en France en 1995. Après un engagement dans la Cie Jacky Taffanel, il travailla pendant 4 ans au CCNRB / Catherine Diverrès avant de rejoindre en 2002 les Ballets C de la B. Sa carrière fut influencée par Wim Vandekeybus, Ohad Naharin, Rui Horta, Meg Stuart et particulièrement Sidi Larbi Cherkaoui, auprès duquel il atteint une renommée mondiale. En 2006, Namjin Kim retourna en Corée et fonda la Dance Theater CHANG, avec l'intention, de traduire la danse moderne, abstraite coréenne en une forme plus contemporaine et plus réaliste.

interprétation: Namjin KIM, Sungkuk KANG, chant: Hyangeun KIM, musique live/Geomungo: Woojae PARK, scénographie: Hanshin KIM, lumière: Ho SHIN, image design: Jongbum CHOI, costume: Yousun LEE, son: Kwangpyo JEON, régie: Ginam PARK.

Autres représentations en Suisse

Zurich 15 juin, 20h00, Theaterhaus Gessnerallee, « Bother » / « Story of B »  
Berne 18 juin, 20h00 Dampfzentrale « Bother » / « VoirPlusSi »  
Bâle 22 juin, 19h30 Kaserne « Bother » / « Story of B »

Avec le soutien d'IntegrART, un projet du Pour-cent culturel Migros

Vendredi 12 juin 2009 à 20h30 (1)

**DANSE HABILE (CH) : «VOIRPLUSI...»**  
de Anne-Catherine Nicoladzé

REPRISE

L'association genevoise **dansehabile** est depuis 2001 l'unique lieu professionnel de Suisse romande de danse intégrée. Cette chorégraphie a été créée dans le cadre du programme ECHANGE, mis en place en 2005. Échanges entre **dansehabile** et des compagnies et danseurs lors de stages européens, croisements d'artistes exigeants, handicapés ou non, avides de confronter leurs expériences et leurs imaginaires

Voir plus si... ou voir autrement qu'avec les yeux, se sentir, se toucher, explorer son corps et celui de l'autre.  
Voir plus si... c'est l'histoire d'une rencontre tendre et acide entre un homme et une femme. Les deux danseurs s'approchent, s'explorent, se jaugent, se frôlent et se quittent.

Ce duo de trente minutes pour deux danseurs et une chaise roulante parle d'attention, mais aussi de vulnérabilité, d'une vulnérabilité qui surgit de la rencontre, et qui peut ravager les corps.

La chorégraphe Anne-Catherine Nicoladzé a élaboré ce duo en partant de données concrètes - construire une pièce chorégraphique de 30 minutes pour deux danseurs et un fauteuil roulant – et en collaboration étroite avec les danseurs, sur la base d'improvisations dirigées.

Les questions que posent le travail AC ne sont pas différentes que celles que se posent les autres danseurs et chorégraphes : traverser les sensations, les perceptions, explorer les richesses d'un corps – atypique ou pas – éprouver la géographie des corps.

danse : Lila Derridj, Marc Berthon, musique : Fanny Martin, régie générale et lumière : José Manuel Ruiz  
[www.danse-habile.ch](http://www.danse-habile.ch)

Autres représentations en Suisse

Zurich 17 juin, 20h00 Tanzhaus «VoirPlusSi... & Mehr»

Berne 18 juin, 20h00 Dampfzentrale « Bother » / « VoirPlusSi »

**Avec le soutien d'IntegrART, un projet du Pour-cent culturel Migros**

Anne-Catherine Nicoladzé, danseuse, chorégraphe, performeuse et pédagogue, travaille à la croisée de la danse-contact-improvisation et de la danse contemporaine. Interprète depuis 1990, elle participe aux créations de la Cie Hayos, (danse contemporaine), de D.Silhol, (danse contact improvisation), de K.Sebbar (danse en milieu urbain) et de la Cie Lézards Bleus, (danse-escalade). Elle est collaboratrice artistique pour des compagnies de théâtre, de danse, de cirque et de rue, telles que le Théâtre du Zèbre, la Cie Dekismohton, DGI, Ludor Citrik, la Cie Vendaval, la Cie Danse avec les roues, Ali Fekih et l'association **dansehabile**. Elle réalise ses propres performances au sein de la Cie InSitu qu'elle a cofondée en 2000.

Marc Berthon, interprète depuis dix-sept ans dans diverses compagnies en France, en Suisse et en Europe, il a dansé avec Philippe Saire, Guilherm Botelho, Evelyne Castellino, Laura Tanner, Footwa d'Immobilité et Nanine Linning (NL). Plusieurs chorégraphies sont à son actif dont «Part Age» en 1999 avec la compagnie L'AM, «S.O.I.E.» en 2004 pour le groupe BewegGrund de Berne et dès 2003 pour **dansehabile**, qu'il a dirigée avant d'être remplacé par Miriam Rother. En 2007, il a tourné avec «steak» d'Adam Benjamin et «pneuma 00:05» de Cindy Van Acker.

De l'art culinaire à la danse contemporaine, en passant par la gymnastique, le Cabaret et diverses techniques de danse, ce parcours atypique lui a permis une approche singulière du monde de la danse.

Lila Chabha Derridj, danseuse, photographe, grande voyageuse, et architecte. Une polio contractée dans son pays natal, l'Algérie, ne permet plus à Lila Derridj de se déplacer sur ses jambes, et c'est en fauteuil roulant qu'elle parcourt le monde. Son travail a un point commun, la place du corps, que ce soit dans l'architecture ou dans la création artistique. Scénographe, photographe, et est assistante de plateau, en 2000, pour le court-métrage «C.D.D.» d'Olivier Lousteau. Formation de danse avec Isabelle Bruno, Anne Catherine Nicoladzé et Didier Silhol et de chant avec Nathalie Dupuis et Sara Senders. En 2003, « 2 fois Lila », présenté notamment lors des 1<sup>ères</sup> Rencontres Art, Culture et Handicap de Bourges et en 2005, « Les hors la loi », une comédie musicale de Dove Attia.

Samedi 13 juin 2009 à 20h30 et dimanche 14 juin à 19h00

Créations 2009 - Premières représentations !

L'association genevoise **dansehabile** est depuis 2001 l'unique lieu professionnel de Suisse romande de danse intégrée. Cette structure pédagogique et artistique développe des projets culturels et sociaux, favorisant la rencontre entre danseurs avec ou sans handicap. Durant deux soirs, elle donne un aperçu d'un monde de la danse qui n'a pas à faire avec les codes et les conventions, mais qui va à la recherche d'un nouveau langage du corps.

**DANSE HABILE (CH) : «À LA BOUCHE QUI GOÛTE LES PATURAGES»**

Poème chorégraphique et musical pour deux danseuses et un piano  
de Melissa Cascarino

Un ensemble de 5 textes écrits par Melissa Cascarino, pianiste, danseuse et chorégraphe, fondatrice de la Compagnie A feu Nu et enregistrée à Paris par Yovan Gilles, grand orateur et journaliste-philosophe, agitateur et co-rédacteur en chef des événements et de la revue « Les périphériques vous parlent ».

La dimension poétique des textes a trouvé sa matière première dans les notions d'espaces et d'entités paysagères propres au travail du chorégraphe et du danseur, ainsi qu'à la nature et au paysan. Cette dimension spatiale et métamorphique est appréhendée par la danseuse Sylvie Raphoz de manière sensorielle et imaginative. (melissa dit:) j'ai voulu lui transmettre mon rapport à l'espace et à sa traversée par la suggestion poétique et non technique, ainsi que par l'idée et la sensation de d'élancement, « tendre vers »... Le mouvement fondateur « tend vers le sud » et s'inspire d'une phrase de Freud dans un de ses courriers « Notre cœur tend vers le sud ».

Un extrait, la Sinfonia de la cantate 21 de J.S Bach, qui contient toute la puissance de Bach, toute l'essence de son œuvre tout en n'étant qu'introductif, prélude, suggestion. La Sinfonia revient, lancinante et obstinée, tout au long de la pièce

Au cœur de la pièce jaillit le son du piano (Melissa au piano) dans une composition furtive (Melissa compose) qui cite des thèmes ou extraits d'œuvres comme si la musique, improvisée ou composée ne pouvait être que lieu de mémoire de tout ce qui l'a précédé. Le piano est présent sur scène en tant que corps, puissance immanente et silencieuse ou transcendante en tant que puissance sonore. Le corps lourd et suggestif du piano est au cœur de la pièce dans sa force évocatrice et créatrice d'imaginaires parfois développés, parfois contrariés, parfois altérés.

Cette pièce intime prend la forme d'un duo, d'une rencontre entre Melissa, la chorégraphe, et Sylvie Raphoz, une danseuse non-voyante. Dans ce duo d'une vingtaine de minutes, la danse, la musique et la parole s'unissent pour un Poème chorégraphique, sonore et littéraire.

Pour être à l'écoute du monde de Sylvie, le thème de la pièce est l'univers tactile - le toucher. La chorégraphie rend visible la texture de l'espace contre lequel s'appuie le corps de Sylvie. Étant pianiste professionnelle, Melissa Cascarino construit souvent des pièces et performances où les langages poétiques, chorégraphiques et musicaux sont liés, mais dans des rapports dynamiques, c'est-à-dire dialectiques, conflictuels, indépendants, contrapuntiques.

Ce travail se situe dans la continuité d'une recherche entamée en janvier 2008 à partir d'un ensemble de 5 textes écrits par Melissa Cascarino. Cette recherche a pris la forme d'un objet-vidéo expérimental portant le même titre (projeté au festival du film vert de Vernier le 7 mars 2009 dernier) et d'une performance au CEAAC de Strasbourg le 16 mai dernier avec le compositeur Paul Clouvel, fondateur du Label ElektraMusic, dans le cadre d'une collaboration au long cours.

danse : Melissa Cascarino, Sylvie Raphoz, musique Bach et Melissa Cascarino, régie générale et lumière : José Manuel Ruiz



Melissa Cascarino, pianiste, danseuse, chorégraphe et pédagogue. Elle se forme à Paris, Bruxelles et Genève auprès de Ria de Corte, Noemi Lapzeson, Emilio Artessero- Quesada. Premier prix de piano en 1995 et Diplôme supérieur au Conservatoire Royal d'enseignement Supérieur de Bruxelles en 1999. Formation en Yoga et diplômée de l'Institut Jaques-Dalcroze (IJD) en 2004. Dès 1994, elle se produit comme pianiste et choriste, sur diverses scènes en France (Festival d'Avignon) en Italie et en Suisse. En 2002 en produit «À l'homme du sous-sol de Fédor», une composition chorégraphique, littéraire et musicale. En 2003 chorégraphie et conçoit le montage sonore de «Napule...Madre e figlio» pour le Théâtre Am Stram Gram et participe à la création de "3/4 Face", à Marseille pour la Cie Geneviève Sorin. En 2007, elle se produit dans «La postura della clessidra», solo-performance montré à Cologny (Suisse) et à la Cité des Récollets à Paris.

## DANSE HABILE (CH) : «INSIDE/OUTSIDE» de Miriam Rother

«**inside/outside**» est la première pièce présentée par la **Cie dansehabile**.

Cette compagnie de danse intégrée a été fondée en automne 2008 par la chorégraphe Miriam Rother. L'essence du travail réside dans l'exploration de thématiques exclusivement physiques. Aucune directive narrative, émotionnelle ou visuelle n'est imposée aux danseurs. C'est essentiellement à travers le mouvement que le danseur entreprend un voyage émotionnel et c'est cette émotion née du mouvement qui est communiquée au public.

Israélienne et canadienne, l'actuelle directrice de **dansehabile** a vécu et travaillé dans divers continents, notamment quatre ans au Kenya où elle a fondé une compagnie de danse intégrée, le Pamoja dance group.

«inside/outside» décrit deux espaces et une surface : l'intérieur et l'extérieur et les limites entre les deux. Pendant quarante-cinq minutes, chacun des neuf danseurs explore son monde intérieur et sa frontière, la peau, qui le sépare de la réalité extérieure.

Des groupes de femmes et d'hommes négocient et examinent l'intime et les exigences attribuées à leur genre. Lors des duos, les danseurs explorent leur espace intérieur tout en demeurant une partie d'un couple, ce qui engage à l'écoute de l'autre.

La musique, principalement de la percussion, est composée et interprétée par Mambourou Diarra, originaire du Burkina Fasso. Présent sur scène, il participe également à la création comme conteur. Dans ce rôle traditionnel, il se mêle parfois aux danseurs et contribue à leur histoire et, d'autre fois, il sort de la chorégraphie et sa musique raconte l'histoire qui se déroule sur la scène.

Cette création est en continuité avec le passé récent de Miriam en Afrique et s'inscrit dans son parcours international qui est à l'image d'une vie vécue à l'intérieur et à l'extérieur de ces diverses sociétés.

danse : Corinne Artopoeus, Melissa Cascarino, Jean-Marie Delavigne, Anne Filliettaz, Véronique Fouré Luisoni, Dominique Gay, Natacha Jaccar, Sylvie Raphoz, Christophe Tamburini, musique : Mambourou Diarra, costume : Sephora Herr, régie générale et lumière : José Manuel Ruiz

Miriam Rother, née au Canada et diplômée à Jérusalem en 1975 (B. Mus&danse). Elle chorégraphie et enseigne en Israël de 1975 à 1989, puis continue son parcours professionnel au Malawi, en Thaïlande, Hongrie, Suisse et au Kenya. À Toronto (Canada), elle a prodigué des ateliers et réalisé deux pièces de Danse-théâtre pour des danseurs et acteurs avec et sans handicap. Elle a présenté "Emergency" au «Summerwork Festival» de Toronto en 2000 et «Hold on me» au «Kickstart Festival» de Vancouver en 2001. Enseignement et chorégraphies de 2002 à 2004 au sein de **dansehabile**, pour laquelle elle a créé notamment «Pièce Thai» et «L'Olivier». A Nairobi elle a fondé «Pamoja dance group», une compagnie de danse intégrée pour laquelle elle a créé «Brothers & Sisters» en 2006, «Massaa» en 2007. Ce parcours international lui permet d'approcher la danse et le théâtre à travers diverses cultures. Son travail est axé sur la dramaturgie liée à la danse

Mercredi 10 juin 2009 de 13h à 18h

Atelier-workshop avec la Cie CandoCo

Pour professionnels et tout public avec ou sans handicap

Animé par Annie Hanauer & Chris Owen de CandoCo Dance Company (GB)

**CandoCo** (Grande-Bretagne) s'appuie sur 18 ans d'expérience en tant que compagnie de danse contemporaine leader dans le travail avec des danseurs handicapés et non-handicapés. Son projet encourage les individus dans leur potentiel créatif. A travers la transmission d'une pratique innovante, elle cherche à stimuler le développement de danseurs et chorégraphes de tous âges, de toutes expériences et aptitudes.

**L'atelier** : stimulant, diversifié et intégré, c'est une occasion unique de **découvrir de l'intérieur les chorégraphies de la Cie, avant de les voir sur scène** ! Atelier organisé autour du répertoire actuel de la Cie (à découvrir sur la scène du Théâtre Am Stram Gram le 11 juin) : 'The Perfect Human' de Hofesh Shechter et 'Still' de Nigel Charnock.

**Au programme** notamment : échauffement, propositions créatives dans l'improvisation, inspirées des chorégraphies actuelles de la Cie, expérimentation de l'intérieur de deux processus chorégraphiques.

**Ouvert aux artistes et aux personnes intéressées par la danse et le mouvement avec ou sans handicap ; expériences et aptitudes diversifiées bienvenues.**

Conduit par deux des danseurs de la compagnie :

**Annie Hanauer.** Diplôme (BFA) en danse de l'Université Minnesota Twin Cities (USA). Elle a dansé dans des pièces de Bebe Miller, Pat Graney, Michael Sommers, Morgan Thorson et Karen Sherman, entre autres, et s'est initiée au théâtre et à la performance. Elle a été ambassadrice de l'association VSA Arts au Minnesota, contribuant à la formation d'étudiants de tous âges et capacités, dans le domaine de la danse et du handicap. Elle a rejoint Candoco cette saison.

**Chris Owen** a commencé à danser avec Cheshire Dance Workshop (GB), a suivi une formation professionnelle à la Northern School of Contemporary Dance (BA), puis a gagné une bourse pour un cursus postgrade à la London Contemporary Dance School. Il a travaillé avec des compagnies aux répertoires variés : *Diversions*, *Scottish Dance Theatre* et *Dance Theatre of Ireland*. Il a créé des pièces pour de jeunes Cies et est actuellement impliqué dans différents projets musicaux.

---

**Horaires** : 13h – 18h, avec une courte pause.

**Lieu** : Théâtre Am Stram Gram, Route de Frontenex 56, 1207 Genève

**Tarifs** : 80 CHF ou 50 CHF (réduit : membre **dansehabile** et équipe Festival) ; tarif accompagnant sur demande.

**Inscriptions** : Véronique Fouré Luisoni

☎ 078 611 33 19 ou e-mail [vfoure@danse-habile.ch](mailto:vfoure@danse-habile.ch)

Indiquer vos coordonnées complètes, votre équipement éventuel **et** verser 50% ou totalité sur le compte de **dansehabile 17-693511-8** (depuis l'étranger, nous contacter).

**Plus d'infos** Festival etc... [www.danse-habile.ch](http://www.danse-habile.ch)

Avec le soutien d'IntegrART, un projet du Pour-cent culturel Migros

**SYMPOSIUM «ALL INCLUSIVE»**  
**18 juin, Zurich, Museum für Gestaltung**

Le symposium «all inclusive» montre comment utiliser dans les arts vivants le potentiel créatif d'artistes avec ou sans handicap. Des artistes, architectes, scientifiques, organisateurs, promoteurs et experts des domaines de la scène et du handicap débattent et promeuvent une sensibilisation accrue aux besoins des créatrices et créateurs culturels avec handicap. L'extension de la notion d'art au-delà des normes existantes exige de nouvelles formes d'expression esthétiques et remet en question la normativité des prédispositions corporelles.

Le symposium est organisé par le Pour-cent culturel Migros, en collaboration avec la Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia, le Bureau fédéral de l'égalité pour les personnes handicapées (BFEH), la Fondation Corymbo, le Département des affaires sociales de la Ville de Zurich ainsi que les festivals partenaires. Il s'adresse surtout aux décideurs de la politique culturelle et aux acteurs culturels ainsi qu'aux médiateurs issus des secteurs culturels et sociaux. Il a lieu le 18 juin à Zurich au Museum für Gestaltung. La participation est gratuite, le nombre de place est limité.

Pour plus d'informations: [www.integrart.ch](http://www.integrart.ch), [www.kulturprozent.ch](http://www.kulturprozent.ch)